

Belgique-Belgie  
PP  
6180 Courcelles  
P/301109

# NEWS

Périodique trimestriel n° 106 – Décembre 2014



**Handicapé Visuel Formation Emploi asbl**  
rue Winston Churchill 121A – B-6180 Courcelles  
Tél. 071/46.18.08 – Fax: 071/46.06.50  
info@hvfe.be – www.hvfe.be

**Delta Lloyd** : BE71 8778 5249 0169 – BIC : BNAGBEBB  
**ING** : BE79 3600 0326 1933 – BIC : BBRUBEBB

Bureau de dépôt: 6180 Courcelles  
Editrice responsable: Souad BOUROUA  
rue Winston Churchill 121 a – 6180 COURCELLES

## SOMMAIRE

<b>SOMMAIRE</b> .....	<b>1</b>
<b>MECENAT</b> .....	<b>1</b>
<b>EDITORIAL</b> .....	<b>2</b>
<b>AU CŒUR DU HVFE</b> .....	<b>3</b>
5 <sup>e</sup> Soirée de soutien au profit du HVFE.....	3
Les nouvelles technologies.....	4
<b>INFORMATIQUE</b> .....	<b>6</b>
Présentation du Smartvison, proposé par la firme Kapsys.....	6
<b>INFORMATIONS</b> .....	<b>7</b>
Claude Schepens.....	7
L'Eden - Centre culturel régional de Charleroi.....	10
Association Bibliothèque Braille Enfantine.....	11
<b>CAMPAGNE DE RÉCOLTE DE DONS</b> .....	<b>12</b>
Les articles n'engagent que leur auteur.	

## MECENAT



### Fondation Luc Legrain

Nous remercions Monsieur Legrain, Président de la Fondation Legrain, qui, cette année encore, soutient notre action en faveur des personnes aveugles et gravement malvoyantes.

C'est grâce à sa générosité, que nous avons pu acquérir 2 écrans de grande taille qui permettront à nos stagiaires malvoyants de travailler dans des conditions optimales.

## EDITORIAL

Chères lectrices,  
Chers lecteurs,

La fin de l'année 2014 arrive à grands pas. Qui dit fin d'année, dit publication du dernier numéro de votre revue News. Vous trouverez au fil de ces pages des articles qui ne manqueront de retenir votre intérêt et qui vous informeront sur les activités de notre Association.

Cette fin d'année est marquée par le départ de Noémie Poulain, notre employée administrative et d'accueil, maman d'un petit garçon, Léo, né le 27 octobre dernier. Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur. Amélie Jacquiez a rejoint l'équipe du HVFE le 27 novembre 2014, pour son remplacement.

Nous profitons de ces lignes pour remercier tous les mécènes, les sponsors et les donateurs pour leur générosité. C'est grâce à leur soutien que nous avons pu acquérir certains matériels et logiciels informatiques classiques et adaptés indispensables. En effet, la mise à jour de notre parc informatique nous permet de continuer à proposer des formations de qualité à nos bénéficiaires.

Nous remercions également l'équipe dynamique qui accompagne nos nombreux stagiaires et qui accomplit un travail remarquable tout au long de l'année. Nous nous réjouissons de l'intérêt toujours croissant des personnes déficientes visuelles pour les nouvelles technologies, ainsi que de la grande diversité des demandes auxquelles notre équipe répond au mieux.

Nos remerciements s'adressent également à toutes les personnes qui nous aident bénévolement et à tous ceux qui nous soutiennent financièrement.

Le Conseil d'administration, la Direction et toute l'équipe du Service d'accompagnement du HVFE vous souhaitent d'excellentes fêtes de fin d'année et vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2015.

***Emeline Procureur***  
***Rédactrice en chef***



## AU CŒUR DU HVFE

### 5<sup>e</sup> Soirée de soutien au profit du HVFE

---

Notre 5<sup>e</sup> Soirée de soutien, organisée en vue de récolter les fonds nécessaires au bon fonctionnement de notre Service d'accompagnement spécifique en informatique adaptée pour personnes aveugles et malvoyantes, s'est déroulée le 27 septembre dernier.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont répondu présent à l'invitation. Sans leur présence la soirée n'aurait pu rencontrer le succès escompté.

Nous remercions également les différents sponsors qui nous ont apporté leur soutien financier. Relevons les généreuses contributions de la Loterie Nationale, de la société Sensotec, de la firme Optelec, ainsi que du salon de toilettage « Le chien à l'essentiel ». Nous avons pu organiser une belle tombola grâce à la participation de différents commerçants et entreprises.

Nous ne pouvons que nous réjouir de constater le dynamisme et l'enthousiasme de notre équipe et des bénévoles, sans qui cette soirée n'aurait pu si bien se dérouler.

Voici quelques photos qui témoignent de l'ambiance et du succès de la soirée.





---

## Les nouvelles technologies

---

Le développement des technologies est en constante évolution. Le rythme est tel qu'il est parfois bien difficile pour le tout public de bien comprendre le fonctionnement et de s'approprier l'utilisation de celles-ci.

Pour les personnes souffrant d'un handicap visuel, l'accessibilité à ces nouvelles technologies est encore plus difficile. Dans bon nombre de cas, elles se retrouvent face à leur handicap qui leur rappelle combien il n'est pas aisé pour elles de s'intégrer socialement et d'utiliser comme tout le monde les différents matériels présents sur le marché.

L'arrivée des appareils mobiles et tactiles ouvre la voie vers de nouveaux horizons. Avec les smartphones et les tablettes, tout le monde peut désormais accéder aux e-mails, rechercher des informations sur Internet, se tenir au courant de l'actualité, avoir accès aux infos trafic de la TEC et de la SNCB, consulter et créer des documents bureautiques, gérer les comptes et effectuer des paiements... Tout cela dans le creux de la main.

Nous sommes convaincus que ces produits sont devenus incontournables et qu'ils sont tout à fait accessibles aux personnes déficientes visuelles. Notre programme de formation a donc évolué et a vu de nouveaux modules de formation se créer. En effet, nous pensons que ces appareils tactiles permettront à nos bénéficiaires de mieux s'intégrer dans notre société et d'avoir l'opportunité de travailler et de se divertir sur du matériel de haute technologie, comme tout un chacun.

Malgré l'engouement et l'envie d'acquérir ces nouveaux smartphones, tablettes, ... au plus vite, il est important de bien se faire conseiller. En effet, tous les matériels ne conviennent pas à tout le monde. En fonction des attentes, des connaissances, du degré de déficience visuelle, le choix du matériel sera différent.

Si nous nous concentrons sur la téléphonie adaptée, nous pouvons déjà constater qu'une multitude de solutions existent. En effet, devant l'iPhone avec VoiceOver, le Samsung et son Talkback, le Télorion, le Smartvision, les Windows Phone... il est parfois difficile de faire un choix. Dans ce cas, il est important de se renseigner, de tester, afin de ne pas faire d'achat impulsif que l'on pourrait regretter. L'équipe des formateurs du HVFE est là pour informer et accompagner les personnes dans le choix correspondant à leurs besoins.

Dans ce but, nous vous annonçons déjà que le HVFE organisera une journée d'information sur la téléphonie adaptée, le **mardi 3 février 2015** en ses locaux. Les personnes intéressées pourront tester les différents smartphones et téléphones adaptés.

Deux sessions sont proposées : à **9h30** et à **13h30**. Elles débuteront par des informations et des explications sur l'utilisation des différents appareils et continueront avec des ateliers pratiques où chacun pourra tester le matériel présenté.

Une collation sera offerte aux participants. Veuillez noter que les inscriptions sont obligatoires dans le but d'organiser au mieux cette journée.

### ***Réservations***

Par téléphone : 071/46.18.08

Par mail : [amelie.jacquiez@hvfe.be](mailto:amelie.jacquiez@hvfe.be)

N'oubliez pas de préciser si vous désirez participer à la session du matin ou à celle de l'après-midi.

Les réservations doivent nous parvenir avant le 27 janvier 2015.

---

# INFORMATIQUE

## Présentation du Smartvison, proposé par la firme Kapsys

---

Cet appareil représente, selon moi, une belle alternative aux différents produits proposés sur le marché actuel des appareils téléphoniques multifonctions de type smartphone. Il est entièrement vocalisé grâce à une synthèse vocale de qualité, claire et puissante. Il est conçu pour être accessible à toute personne malvoyante ou non-voyante, et offre une interface "hybride" unique permettant une utilisation via un écran tactile de 3.5 pouces, le clavier à touches ou encore à travers une interface vocale élaborée capable de réagir au langage courant.

Il remplace plusieurs appareils dédiés tels que le téléphone, le GPS pour un déplacement fiable, l'agrandisseur vidéo, le lecteur/programmeur d'étiquette NFC, le dictaphone, l'appareil photo, la radio FM RDS, le lecteur de musique et de livres audio, etc.

Le Smartvison offre un concentré d'intelligence en associant le meilleur du monde Android, avec un ensemble d'applications innovantes spécialement conçues pour aider au quotidien des personnes en situation de basse vision. Que ce soit pour améliorer leurs capacités de vision, pour identifier des objets ou pour bénéficier d'une navigation GPS intelligente et entièrement vocalisée.

Enfin, il est fourni avec une coque de protection robuste et un guide de démarrage rapide.

### ***Voici quelques-unes des fonctionnalités proposées :***

#### Aide à la vision

- Loupe numérique (avec 9 contrastes de couleur et 7 niveaux de zoom).
- Interface utilisateur avec de larges icônes et caractères de taille réglable.

#### Aide à la reconnaissance

- Fonction de Reconnaissance Optique de Caractères (OCR) permettant de prendre en photo un document et de vocaliser le contenu.
- Identification d'objets par étiquette NFC.
- Lecture et programmation d'étiquettes NFC.

#### Aide à la mobilité

- Navigation GPS piétonne et voiture, 100% vocale et complétée par un affichage de direction par symboles.
- Saisie de destination textuelle ou vocale (en langage courant).
- Navigation libre (avec description de l'environnement).
- Navigation par directions cardinales.
- Apprentissage Itinéraire d'un point 'A' à un point 'B'.
- Enregistrement d'itinéraires, lecture virtuelle de cartes, enregistrement et gestion des points d'intérêt personnels.

Important : le mode de navigation, le point fort de cet appareil, ne requiert pas nécessairement une connexion au réseau 3G, ce qui rend la fonctionnalité GPS, à l'usage, fort économique.

### Sécurité

- Possibilité d'assistance à distance par Internet.
- Appels et/ou SMS d'urgence géolocalisés via le bouton SOS dédié (jusqu'à 10 contacts).

### Gestion facile des fonctions favorites

- Touches clavier pour raccourcis d'appels vers la messagerie et vers des contacts.
- Assistance vocale : reconnaissance vocale de commandes prédéfinies et/ou du langage courant + touche dédiée au contrôle vocal.
- Navigation sur l'écran par exploration tactile vocalisée et par un ensemble de commandes gestuelles prédéfinies.
- Menus en listes faciles à sélectionner avec de larges icônes.

**Pierre DECOSTER**  
**Administrateur**

---

## **INFORMATIONS**

### **Claude Schepens**

---

Notre regretté Claude Schepens, administrateur du HVFE, psychologue spécialisé dans le domaine de la déficience visuelle, a écrit de nombreux articles.

Profitez de son expertise en consultant ses articles au HVFE ainsi qu'au centre de documentation de l'ONA.

Vous trouverez ci-dessous la liste de ses écrits disponibles:

1. La mise au travail des handicapés visuels. Comment y arriver ? Que leur proposer ? (1967)
2. L'orientation professionnelle spécialisée – Campagne nationale pour le reclassement des handicapés. (1970)
3. L'orientation professionnelle spécialisée, la formation et la mise au travail des handicapés de la vue. (1974-1975)
4. L'orientation professionnelle des handicapés de la vue et la mise au travail sont le fruit continu soutenant les efforts personnels du handicapé vers l'autonomie croissante et le plaisir de vivre. (1975)
5. L'orientation scolaire et professionnelle des handicapés de la vue : sa spécialisation et les difficultés d'élaboration des méthodes d'examen psychométrique et clinique. (1978)
6. La réadaptation des handicapés de la vue. (1981)
7. Exemple de réinsertion socioprofessionnelle engagée par l'équipe du Centre d'étude et de reclassement professionnel des handicapés de la vue, un département de la ligue braille. (1981)
8. Les Amblyopes – F.I.S.A.F. (1982)
9. La canne blanche – Ergophtalmologie de la lecture. (1984)

10. En Ps 20-26, utilité du nouveau système de copies en relief pour aveugle. (1985)
11. Après l'école : l'expérience d'un centre d'orientation professionnelle spécialisé et de consultations psychosociales. L'expérience d'un centre de formation professionnel spécialisé. (1986)
12. Machines optiques de reconnaissance de caractères – Conférence Européenne sur les Aides techniques (1986)
13. Des étudiants à audition ou vision déficiente et l'enseignement supérieur – Etre aveugle et faire des études en Belgique. (1986)
14. Journée d'information destinée à nos psychologues et psychotechniciens – Aspects spécifiques de la psychologie des amblyopes. (1988)
15. La mise au travail des handicapés de la vue (1990)
16. L'affectation professionnelle des handicapés de la vue (1990)
17. L'amblyopie : stratégies de compensation et d'adaptation. (1991)
18. Les aspects psychologiques liés à l'utilisation des basses visions. (1991)
19. Où en est-on pour les personnes handicapées de la vue, 10 ans après l'année internationale des personnes handicapées ? – Quelques aspects de la mise au travail des personnes handicapées de la vue. CBPAM (1991)
20. Table ronde du 23/11/1991 – Thème : Informatique et Handicap visuel (1991)
21. Compte-rendu de la table ronde « Informatique et handicap visuel » (problèmes ergologiques et humains) organisée par le HVFE (1992)
22. Aspects spécifiques de la vie affective des personnes amblyopes et de leur comportement. (1992)
23. Vocational training: the vital route towards integrating the visually handicapped. (1992)
24. La formation professionnelle : parcours essentiel pour l'intégration des handicapés visuels – Aspects spécifiques de la formation professionnelle des stagiaires amblyopes. (1992)
25. Quelques réflexions à propos de l'adolescence des personnes aveugles ou amblyopes. (1993)
26. Vous avez dit verbalisme ? (1992)
27. Adolescence et handicap visuel. (1993)
28. Etude sur l'intégration professionnelle de personnes amblyopes travaillant en économie habituelle. (1994)
29. Aspects psychologiques de l'amblyopie – Le trait d'union. (1994)
30. L'insertion professionnelle, l'amblyopie, ergonomie – Le trait d'union. (1994)
31. Psychologie de la vision et amblyopie. (1995)
32. Bilan et évolution de la prise en charge globale des jeunes déficients visuels et de la préparation à leur intégration : constats et suggestions. (1995)
33. La relation des personnes handicapées de la vue avec les autres, le couple, la sexualité. (1996)
34. Oser employer sa vue mais en le faisant intelligemment et avec plaisir : les stratégies de compensation et d'adaptation chez l'amblyopie. (1995)
35. Quelques réflexions en introduction aux ateliers et à la table ronde – Débat avec la salle. Colloque « Arts plastiques et cécité ». (1998)
36. Institution : adaptation, normalisation – Propos introductif et modération. (1983)
37. Projet de vie : difficultés d'insertion professionnelle et alternatives pour les personnes handicapées de la vue. (1997)
38. Comment rendre l'élève ou l'enfant acteur de ses apprentissages ? (1998)
39. L'adaptation fonctionnelle et la préparation à l'insertion des jeunes handicapés de la vue. (1999)
40. Réflexions et considérations pratiques à propos des stratégies compensatoires menant à la représentation de l'espace rapproché chez les aveugles congénitaux – Didactique des langues traductologie et communication. (1995)
41. Des particularités affectives et sexuelles des personnes handicapées de la vue. (1999)

42. Quelques réflexions et considérations pratiques à propos des stratégies compensatoires menant à la prise de connaissance de l'espace rapproché tridimensionnel chez les personnes aveugles congénitales. (1999)
43. Réflexions et considérations pratiques à propos des stratégies compensatoires menant à la prise de connaissance de l'espace rapproché tridimensionnel chez les personnes aveugles congénitales. (1999)
44. Couple et sexualité. (2000)
45. Employer sa vue intelligemment et avec plaisir : les stratégies de compensation et d'adaptation chez l'amblyope. (2000)
46. An 2000, jeunes déficients visuels. Bilan et perspectives en France et en Europe : aménagements des documents destinés aux personnes malvoyantes. (2000)
47. Aspects compensatoires et spécifiques de la vie affective des adolescents et des adultes déficients visuels face aux difficultés psychosociales suscitées par le handicap. (2001)
48. Des questionnements de citoyen et de professionnel du handicap visuel. (2002)
49. Ariba – Qualité de vie et basse vision. (2002)
50. L'utilité et le plaisir du verbal chez la personne aveugle. Quelles limites ? (2002)
51. Faire connaissance avec la malvoyance. (2003)
52. VOIR DEMAIN – Interview de Mr SCHEPENS, « La cécité brutale ». (2004)
53. Une personne aveugle voit-elle ? (2004)
54. La vie de couple soulève de nombreux problèmes éthiques pour les aveugles. (2005)
55. L'intégration : le vécu de la personne malvoyante et son accompagnement. (2004)
56. La possibilité de retraite anticipée pour les travailleurs handicapés graves, (2005)
57. Est-il exact que peu de personnes handicapées de la vue souhaitent réellement occuper un emploi ? (2005)
58. Une personne aveugle peut-elle signer un document ? (2005)
59. Aspects spécifiques de la formation professionnelle des stagiaires amblyopes. (1994)
60. Assistanat ou solidarité citoyenne envers les personnes handicapées ? (2005)
61. Les déclinaisons de la demande à travers le transculturel. (2005)
62. Embauche de personnes aveugles et malvoyantes dans la Police Fédérale. (2006)
63. Scolariser les élèves déficients visuels aujourd'hui, in La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation. (2007)
64. Cheminement plus ou moins douloureux, voire chaotique, vers une réaction positive face à une déficience visuelle. (2007)
65. L'accessibilité numérique. (2007)
66. Le bâton d'Ishango : l'ancêtre des mathématiques serait conservé au Muséum de l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique. (2008)
67. Quelle est l'origine de la canne blanche ? (2008)
68. La définition légale et réglementaire de la déficience visuelle. (2008)
69. Cheminement plus ou moins douloureux voire chaotique, vers une réaction positive, face à une déficience visuelle. (2009)
70. Etiologie des différentes déficiences visuelles chez le nouveau-né. (2009)
71. Qu'est donc la fameuse matière noire, cette étonnante composante de l'Univers ? (2009)
72. Œil, vision, regard. (2009)
73. Les Oméga 3 candidats à la prévention du glaucome. (2010)
74. La communication non visuelle ou visuelle perturbée : difficultés et stratégies compensatoires. (2011)
75. La personne déficiente visuelle. (2011)
76. L'œil cybernétique pour retrouver la vue. (2011)
77. Quelques idées reçues à propos de la malvoyance. (2011)
78. La possibilité d'addiction au numérique. (2011)
79. Quelques réflexions à propos d'une première : la réactivation de photorécepteurs chez des souris atteintes de rétinite pigmentaire. (2012)
80. Réflexions à propos du fameux problème de Molineux. (2012)

81. Le danger de l'abus des écrans en trois dimensions pour certaines personnes malvoyantes. (2012)
82. La génération MP3 : l'explosion des acouphènes jointe à d'autres troubles de l'audition est encore plus prégnante s'agissant des personnes déficientes visuelles. (2013)
83. Oser employer sa vue mais en le faisant intelligemment et avec plaisir : stratégies de compensation et d'adaptation chez la personne malvoyante. (2013)

---

## L'Eden - Centre culturel régional de Charleroi

---



**Cette saison, trois représentations théâtrales seront audiodécrites.**

Vendredi 30 janvier 2015 – 19h : **Silence**  
Jeudi 26 février 2015 – 19h : **Sunderland**  
Jeudi 21 mai 2015 – 19h : **Joséphina**

*L'audiodescription rend spectacles et films accessibles aux personnes déficientes visuelles grâce à une voix off. Celle-ci décrit les images et les situations scéniques de l'œuvre. Elle permet aux personnes munies d'un casque audio une construction mentale du spectacle. Les informations sont insérées dans les pauses de dialogue.*

### **Tarif**

14€ / 9€ (abonnés) / 10€ (groupes)  
4 spectacles = un abonnement

### **Informations et réservations**

071 202 995 – [info@eden-charleroi.be](mailto:info@eden-charleroi.be)  
N'oubliez pas de préciser que vous réservez pour l'audiodescription.

### **L'Eden, un lieu accessible**

L'Eden se veut toujours plus accueillant pour tous les publics. Plusieurs mesures vont en ce sens : formation du personnel à l'accueil des publics avec déficience(s), sécurisation des escaliers pour les personnes malvoyantes, entrée aménagée pour les personnes à mobilité réduite (au Bd Bertrand 3) ...

### **Contact**

Eden – Centre culturel régional de Charleroi  
Bd Bertrand 1-3 – B-6000 Charleroi  
071/202 995  
<http://www.eden-charleroi.be>

# Association Bibliothèque Braille Enfantine

reconnue Association de Bienfaisance

---

L'Association Bibliothèque Braille Enfantine est une bibliothèque de prêts par correspondance de livres en braille et en gros caractères et de documents numérisés pour les enfants de 4 à 12 ans en France et en Europe francophone. Cette présence simultanée du braille et de gros caractères en face à face rend cette bibliothèque unique en son genre car elle permet le partage de la lecture avec l'entourage.

## ***Pour qui ?***

### Pour les plus jeunes :

- des «livres à toucher» avec dessins en relief,
- des livres en braille et en gros caractères avec des illustrations en relief ou en couleur,
- des textes numérisés avec commentaires sonores sur les illustrations.

### Pour les plus grands :

- des albums de littérature jeunesse actuelle et les grands contes classiques en braille et gros caractères avec les illustrations d'origine,
- des documentaires,
- des albums en double interligne braille pour les lecteurs très débutants des livres en braille intégral, en abrégé progressif, en abrégé complet,
- des textes numérisés qui permettent à partir d'un poste informatique :
  - aux enfants non-voyants de lire avec une plage tactile,
  - aux enfants déficients visuels de lire sur écran avec la taille et la police adaptés.

### Pour les adultes :

- parents voyants et non-voyants pour une lecture commune avec leurs enfants,
- enseignants et bibliothèques pour constituer un fonds par roulement.

## ***Comment ?***

Grâce à un système de prêt sur toute la France et en Europe francophone.

Après avoir adhéré à l'association, possibilité d'emprunter des ouvrages choisis parmi un catalogue de plus de 5000 titres.

Les livres sont échangés en franchise postale braille (sans frais de port) dans des valisettes adaptées. Les adhérents passent leur commande soit sur papier soit par Internet après avoir choisi dans le catalogue.

## ***Adhésion***

Abonnement individuel : 36€

Bibliothèque : 95€

Collectivité (58€/36€ si un seul enfant concerné)

## ***Informations***

Adresse : 111 avenue Parmentier – 75011 PARIS

Tél : +33 (0) 1 43.38.07.96

Site Internet : <http://www.abbe-asso.fr>

Permanences : lundi et jeudi de 14h à 18h.

---

# CAMPAGNE DE RÉCOLTE DE DON

***Nous comptons sur votre générosité !***



Madame, Monsieur,  
Chers donateurs,

Comme chaque année, notre asbl fait appel à votre générosité lors de sa campagne de récolte de dons. Certains d'entre vous soutiennent déjà notre Association depuis quelques années et nous vous en remercions.

La cécité et la malvoyance sont des handicaps qui génèrent une perte importante d'autonomie. Votre contribution nous permettra d'offrir aux personnes aveugles et malvoyantes l'opportunité d'acquérir une plus grande autonomie dans leurs activités quotidiennes, via l'informatique adaptée. Elles pourront de ce fait mener une vie parfaitement épanouie.

Nous savons que l'activité de notre Association vous tient tout particulièrement à cœur et que, selon vos moyens et vos souhaits, vous continuerez à soutenir le HVFE.

C'est pourquoi nous vous invitons à faire votre don sur le compte BE71 8778 5249 0169. Tout don à partir de 40,00€ est fiscalement déductible.

En vous remerciant déjà, nous vous prions de croire en nos sentiments les meilleurs.

***Votre soutien financier  
nous est plus que  
jamais indispensable  
pour contribuer à  
l'épanouissement et au  
bonheur des personnes  
handicapées de la vue.***

***L'équipe du HVFE***

*Rédactrice en chef:*

Emeline PROCUREUR

---

*Comité de rédaction:*

Pierre DECOSTER  
Emeline PROCUREUR

---

*Réalisation technique:*

Valérie DUBOIS  
Amélie JACQUIEZ  
Emeline PROCUREUR